

CLÁSICOS DEL CINE

Walt Disney presenta:

¡AL FIN PARÍS!

SE MORIRÁ
USTED DE RISA
CUANDO ACOMPAÑE
A LOS WILLARD EN SU
VIAJE A PARÍS...EN
PLAN FAMILIAR

CLÁSICOS DEL CINE — Año IX — Nº 138 —1º de septiembre de 1965.—("AL FIN PARIS").—© Copyright, 1963.—Revista mensual editada en República de México, D. F., por convenio con Dell Publishing Co., de Nueva York.—Derechos mundiales reservados.—Autorizada como correspondencia de 2º clase en la Admón. de Correos Nº 1, de México 1, D. F., el 1º de diciembre de 1956.—$ 1.00 el ejemplar en la República Mexicana.—Publicada por la "Organización Editorial Novaro, S. A. de C. V.".—Donato Guerra, Nº 9.—Apartado Postal 10500.—Tel. 35-69-41.—Talleres: Calle 5, Nº 12, Fraccionamiento Industrial Naucalpan, Naucalpan de Juárez, Estado de México.—Presidente: Luis Novaro.—Director de Revistas Infantiles: Lic. Rafael Ruiz Harrell.—Director de Producción: Delio Moreno Bolio.—Ventas y suscripciones: "DIPUSA", Donato Guerra, Nº 9.—Tel. 35-69-92.—Apartado Postal 10223.—México 1, D. F.—Precio de la suscripción por un año: $ 20.00 Moneda Nacional en la República Mexicana; Dls. (correo certificado) 2.40 en el Extranjero.—Distribuidores para España: "Organización Editorial Novaro, S. A.", Plaza de Cardona 5-6, Barcelona 6.—Clasificada por el Correo Argentino como de Interés General bajo la Tarifa Postal Reducida Nº 7106.

REVISTA APROBADA POR LA SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA

Walt Disney

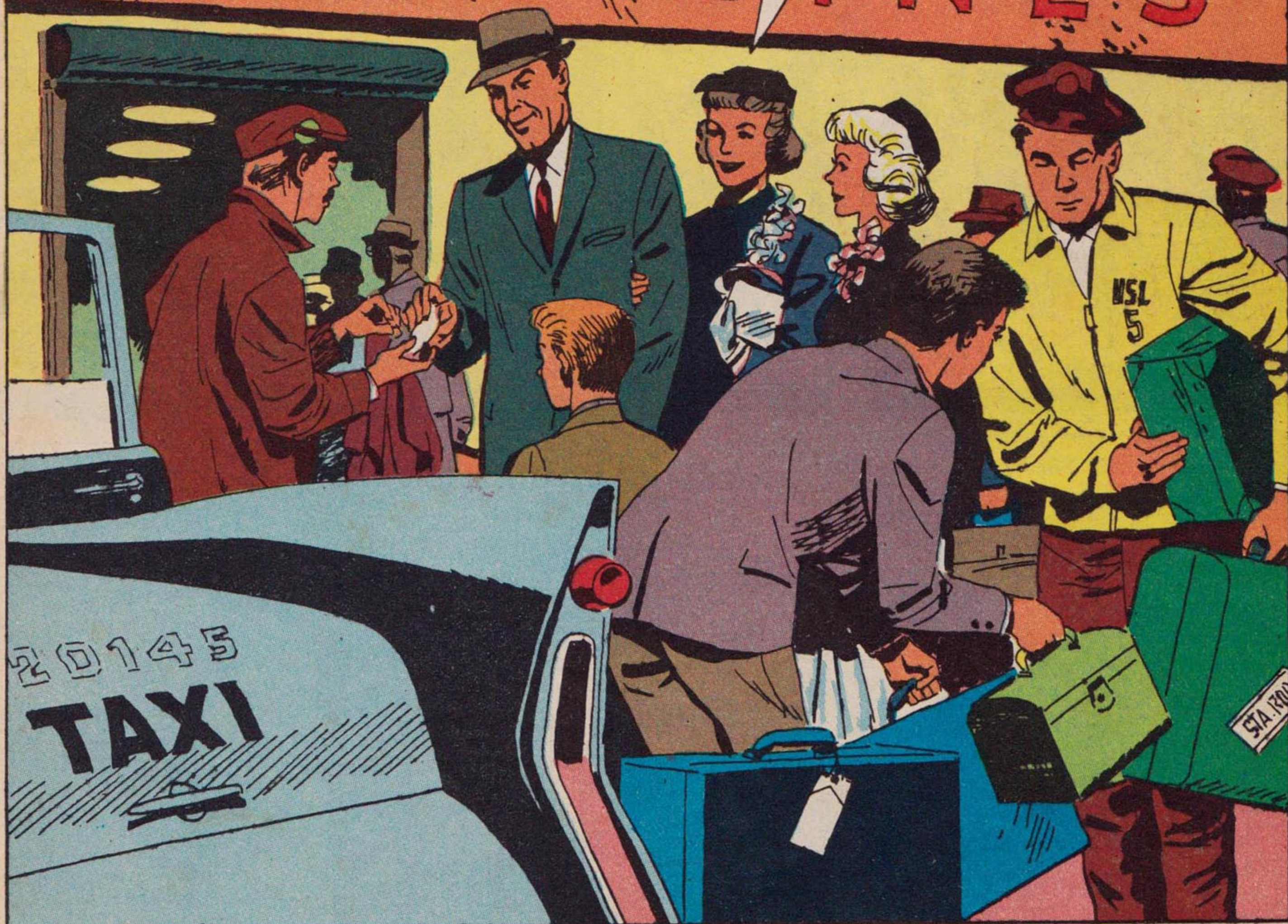
presenta:

¡AL FIN PARÍS!

POR FIN EL SUEÑO DE HARRY Y KATIE WILLARD SE ESTÁ CONVIRTIENDO EN REALIDAD. DESPUÉS DE VEINTE AÑOS DE ESPERA, VAN A EMPRENDER SU LARGAMENTE PLANEADO VIAJE A EUROPA, LLEVANDO CON ELLOS A SUS TRES HIJOS: AMY, ELLIOT Y SKIPPER...

NO NOS APARTEMOS PARA NO PERDERNOS. Y NO SE ENTUSIASMEN DEMASIADO A FIN DE QUE NO SE OLVIDEN DE LO QUE TIENEN QUE HACER.

TODAVÍA NO CONSIGO CREER QUE ESTEMOS REALMENTE AQUÍ... EN LOS MUELLES DE NUEVA YORK. SÉ QUE EN CUALQUIER MOMENTO VOY A DESPERTAR Y ENCONTRARME EN MI HOGAR DE INDIANA.







PRESIONADOS POR LA MUCHEDUMBRE, HARRY, KATIE Y AMY SON EMPUJADOS HACIA LA SUBIDA DE EMBARQUE...










¿QUIÉN ES ESE JOVENCITO?
ALGUIEN QUE DEBE DE HABER CONOCIDO EN EL ASCENSOR. PARECE UN BUEN MUCHACHO.
1ST CL


¿CÓMO PUEDE SER POSIBLE QUE TRABE RELACIONES CON CUALQUIERA EN UN VIAJE DE ASCENSOR DE VEINTE SEGUNDOS? NO COMPRENDO CÓMO PUEDES ESTAR TAN TRANQUILA DE VER A TU HIJA CONVERSANDO CON UN DESCONOCIDO.


LOS JÓVENES TIENEN QUE CONOCERSE DE ALGUNA MANERA, HARRY. NO TE INQUIETES. AMY SABE CUIDARSE POR SÍ SOLA... ¡CHIST! SE ACERCAN..


MAMÁ, PAPÁ... QUIERO PRESENTARLES A NICK O'MARA. TAMBIÉN VIAJA EN EL MISMO BARCO.
EXCÚSENME POR ATREVERME A HABLAR CON SU HIJA. PERO ESTA INFORMALIDAD ES LO TRADICIONAL A BORDO.


Y PRÁCTICAMENTE YA ESTAMOS EN EL BARCO.
SUPONGO QUE QUERRÁ DECIR QUE YA ESTAMOS A BORDO. POR FAVOR, AMY, DAME LOS PASAPORTES.


PASAPORTE FAMILIAR. CINCO MIEMBROS... VEO SÓLO TRES. ¿DÓNDE ESTÁN LOS OTROS DOS?
NO DEMORARÁN EN LLEGAR.


¡LO SIENTO! TENGO QUE VERIFICAR TODAS LAS FOTOS DEL PASAPORTE. TENDRÁN QUE ESPERAR AQUÍ A QUE LLEGUEN LOS DOS QUE FALTAN.


ASÍ HARRY Y KATIE SE SALEN DE LA FILA...
QUIZÁS YO PUEDA HACER ALGO. CONOZCO AL SOBRECARGO.
NICK HA ESTADO SEIS VECES EN EUROPA, PAPÁ.
ES UN VERDADERO RECORD. EXCÚSEME... VOLVERÉ EN SEGUIDA.


HARRY DESCIENDE A LA PLATAFORMA INFERIOR...
NO LOGRO ENCONTRAR A SKIPPER, PAPÁ.
YO LO BUSCARÉ. VE A REUNIRTE CON TU MADRE EN LA VENTANILLA DE RECEPCIÓN DE PASAPORTES.


ALLÍ ESTÁ ¡EH, SKIPPER!


¿DÓNDE TE HABÍAS METIDO TODO ES RATO?
BUSCANDO EL MALETÍN DE MAMÁ. Y AQUÍ LO TENGO. ¿PASA ALGO, PAPÁ?





MIENTRAS LA FAMILIA ESPERA EN ACONGOJADO SILENCIO, HARRY Y SKIDDER VAN POR LOS AIRES HACIA LA CUBIERTA DEL BARCO...








HARRY Y SKIPPER SON FINALMENTE "DESCARGADOS" Y SALEN EN BUSCA DE SU FAMILIA...
¡HOLA! ¿TÚ ERES EL AFORTUNADO QUE SUBISTE A BORDO EN UNA RED?
¿CÓMO LOGRASTE HACERLO?


SIGUE TÚ SOLO, PAPÁ. QUIERO CONVERSAR CON ESTOS NIÑOS.
BIEN, PERO NO TE DEMORES DEMASIADO. SABES BIEN CÓMO SE PONE TU MADRE.


¡ELLIOT! ¿QUÉ ESTÁS HACIENDO AQUÍ SOLO? ¿OCURRE ALGO?
¡HOLA, PAPÁ! TE VI A TI Y A SKIP ATERRIZAR A SALVO. NO TE PREOCUPES POR MÍ.


¡ÁNIMO, ELLIOT! ÉSTE ES NUESTRO TAN DESEADO VIAJE. TENEMOS QUE DIVERTIRNOS. ¿POR QUÉ NO TRATAS DE CONOCER A UNA DE ESAS HERMOSAS MUCHACHAS A BORDO?
¡DIVERSIÓN! ¡MUCHACHAS! NO ME HAGAS REÍR.


TÚ NO COMPRENDES, PAPÁ. NO ME INTERESA CONOCER MUCHACHAS. PRÁCTICAMENTE ESTOY COMPROMETIDO CON RUTH HAMILTON, DE NUESTRA CIUDAD. ESTE VIAJE NO SIGNIFICA NADA PARA MÍ SIN ELLA.


OJALÁ PUDIERA REGRESAR A CASA.
PUEDES HACERLO. O DESEMBARCAS AHORA MISMO... O CAMBIAS DE ACTITUD. NO PERMITIRÉ QUE NADIE LE ESTROPEE EL VIAJE A TU MADRE. ¿COMPRENDES?


AL ATARDECER DE ESE DÍA EL BARCO ZARPA LLEVANDO A LOS CINCO MIEMBROS DE LA FAMILIA WILLARD A BORDO...
AHORA PUEDO DECIR QUE NUESTRO SUEÑO SE ESTÁ CONVIRTIENDO EN REALIDAD.
YA LO CREO, QUERIDA. ESTAMOS MIRANDO LA VERDADERA ESTATUA DE LA LIBERTAD..., Y NO UNA FOTO.
ÉSTE ES MI DECIMOTERCER CRUCERO..., PERO TODAVÍA DEPENDO DE MI "VIEJA".


¡OH, ES USTED! ¿POR QUÉ VIAJA TAN A MENUDO?
LA MADRE DE NICK VIVE EN PARÍS. ES UNA CONDESA, PAPÁ. SU PADRE VIVE EN NUEVA YORK. NICK HA ESTADO EN ESCUELAS DE AMBOS CONTINENTES.


NICK ES ARQUITECTO. ACABA DE GRADUARSE EN YALE. SUS TRABAJOS LO HICIERON GANAR UN IMPORTANTE PREMIO. AHORA VA A VISITAR A SU MADRE.


PUEDE QUE SE QUEDE EN EUROPA Y PROSIGA ALLÍ SUS ESTUDIOS.
BASTA DE HABLAR DE MÍ, AMY. SI TUS PADRES NO SE OPONEN, TE ENSEÑARÉ EL BARCO.


ESPERO QUE SKIPPER, NO ESTÉ METIDO EN ALGÚN LÍO.
OLVÍDATE DE SKIPPER. QUIEN ME PREOCUPA ES AMY. NO ME GUSTA ESTE MUCHACHO NICK. Y TAMBIÉN ME PREOCUPA ELLIOT. ESTÁ TRISTE Y MELANCÓLICO.



A LA MAÑANA SIGUIENTE, DURANTE EL DESAYUNO...





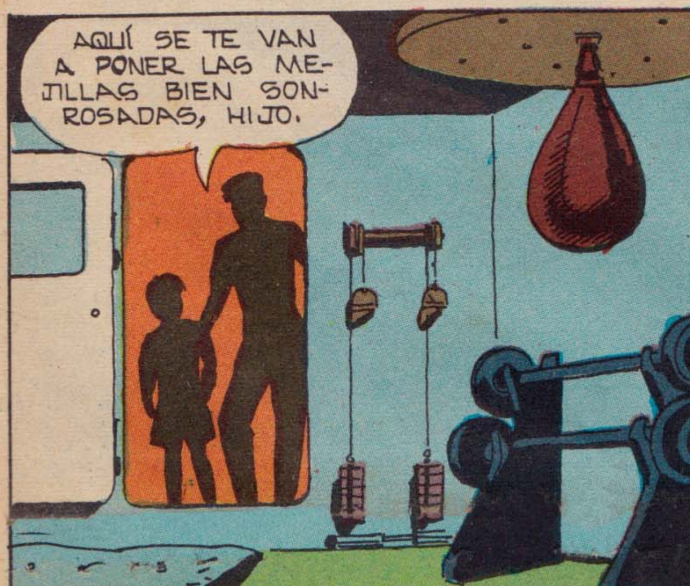




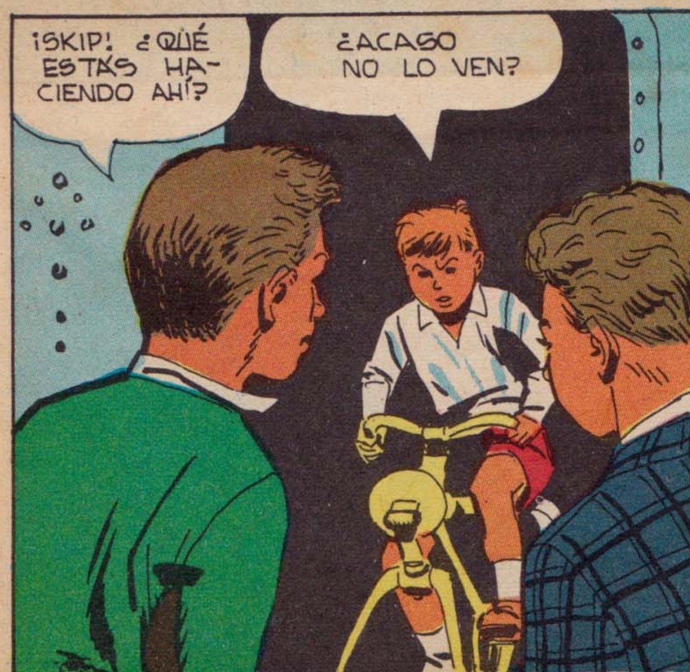




HARRY ENCUENTRA A SKIPPER Y SE DIRIGE CON ÉL AL GIMNASIO DEL BARCO.



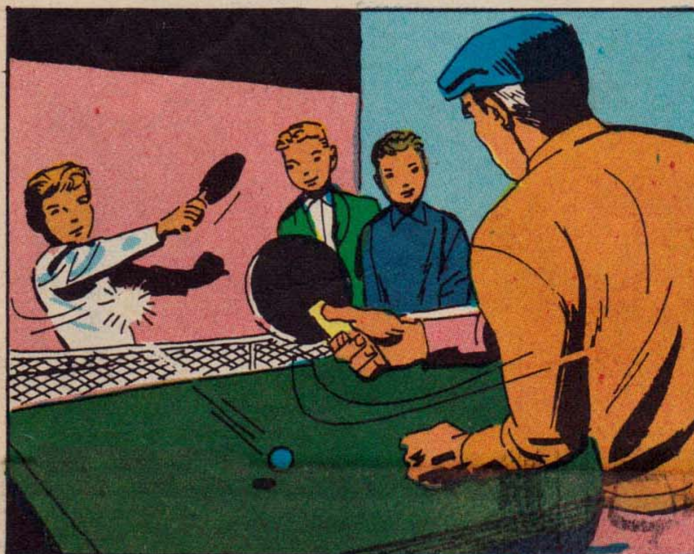




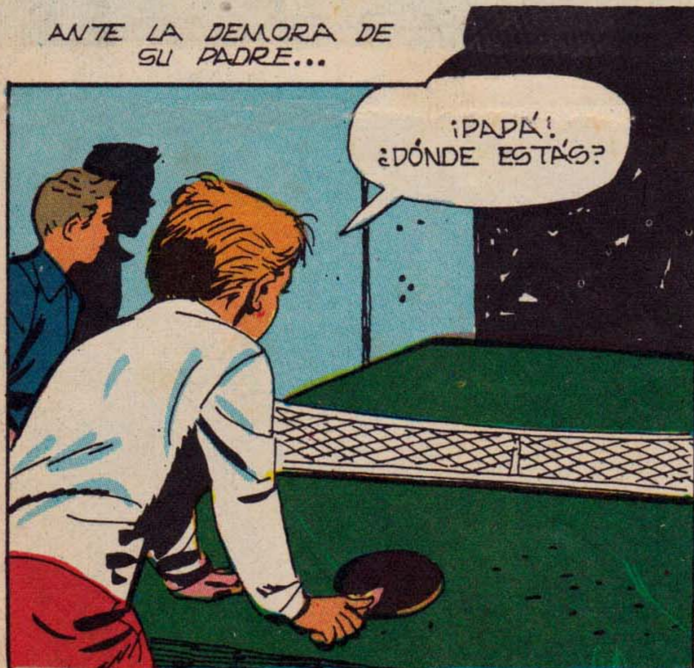


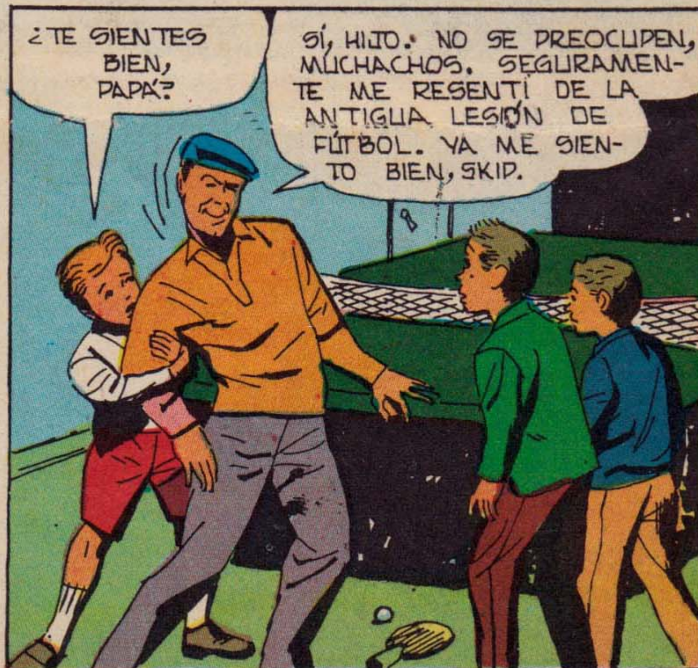

¡PAPÁ! ¿TE HICE DAÑO?
N-NO SEAS T-TONTO. ¿CÓMO P-PODRÍAS T-TÚ HACERME DAÑO, HIJO?


LUEGO DEMUESTRAN SU PERICIA EN EL LANZAMIENTO DE LAS ARGOLLAS...

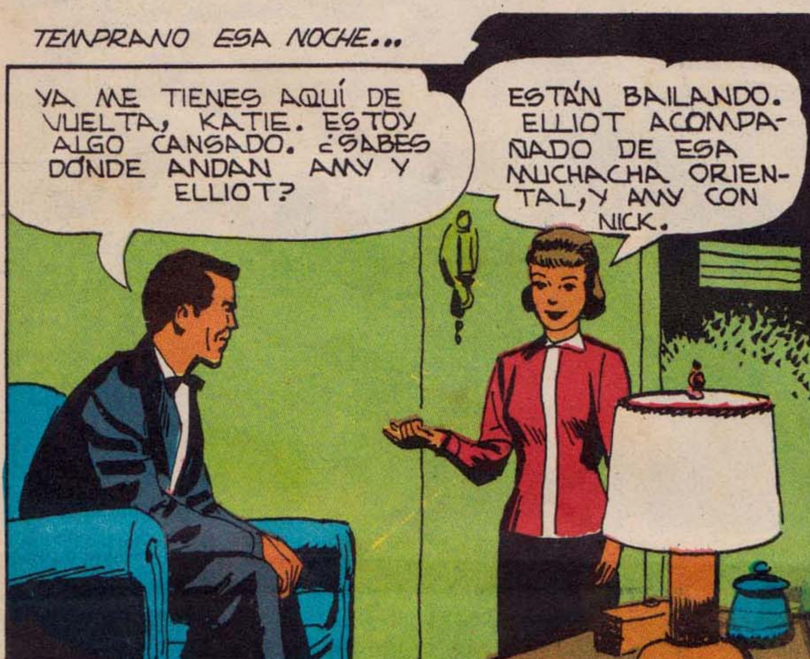

EN SEGUIDA INICIAN UNA PARTIDA DE PIMPÓN Y SKIPPER EFECTÚA UN FUERTE LANZAMIENTO...


HARRY PIERDE LA PELOTA Y SE AGACHA A RECOGERLA...

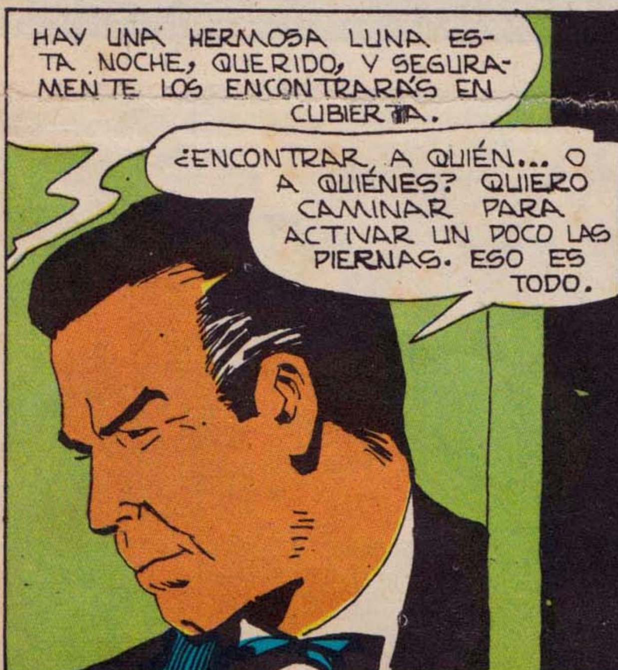

ANTE LA DEMORA DE SU PADRE...
¡PAPÁ! ¿DÓNDE ESTÁS?


¿TE SIENTES BIEN, PAPÁ?
SÍ, HIJO. NO SE PREOCUPEN, MUCHACHOS. SEGURAMENTE ME RESENTÍ DE LA ANTIGUA LESIÓN DE FÚTBOL. YA ME SIENTO BIEN, SKIP.


¿PUEDES ACOMPAÑARNOS A NADAR AHORA, SKIPPER?
SI VIERAS LA MAGNÍFICA PISCINA QUE HAY.
LO SIENTO, PERO TENGO QUE JUGAR CON PAPÁ. MÁS TARDE LOS VERÉ, ESPERO.

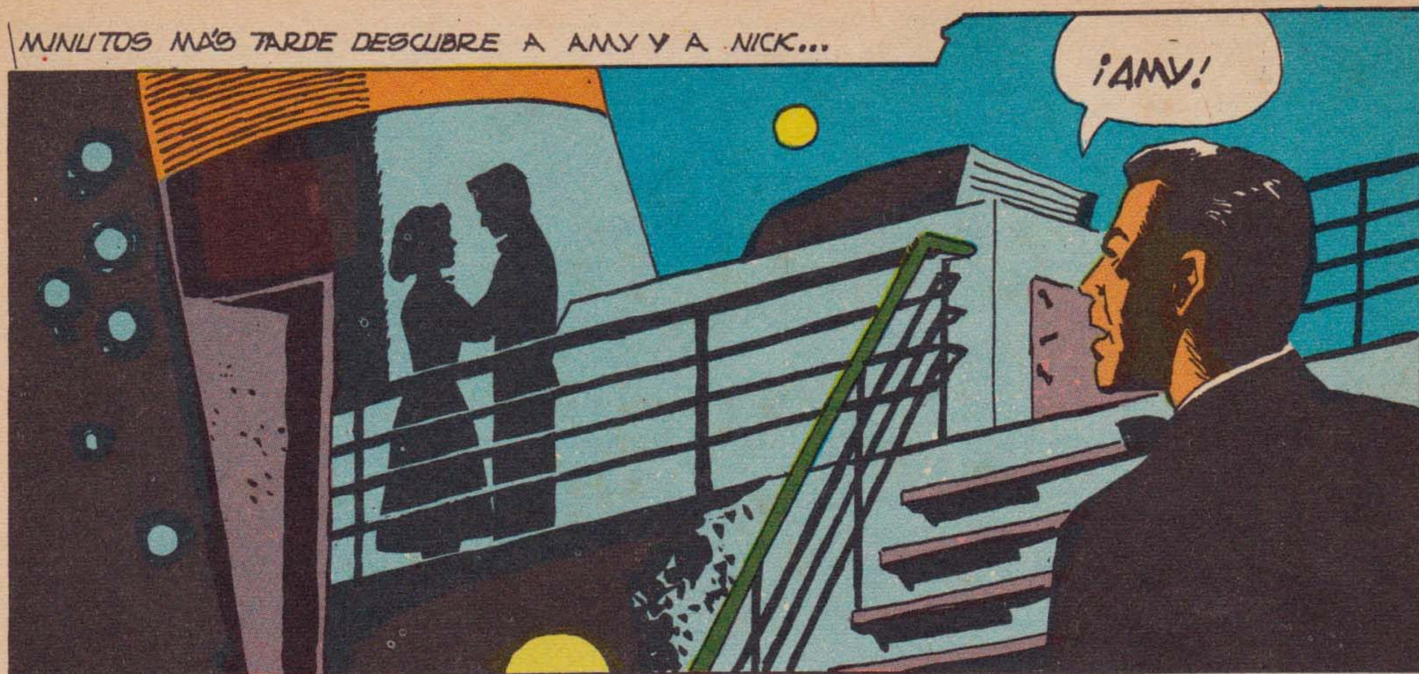

TEMPRANO ESA NOCHE...
YA ME TIENES AQUÍ DE VUELTA, KATIE. ESTOY ALGO CANSADO. ¿SABES DÓNDE ANDAN AMY Y ELLIOT?
ESTÁN BAILANDO. ELLIOT ACOMPAÑADO DE ESA MUCHACHA ORIENTAL, Y AMY CON NICK.


SALDRÉ A ESTIRAR UN POCO LAS PIERNAS. ESTOY UN POCO ADOLORIDO CON TODO EL EJERCICIO DE HOY DÍA. VOLVERÉ PRONTO.


HAY UNA HERMOSA LUNA ESTA NOCHE, QUERIDO, Y SEGURAMENTE LOS ENCONTRARÁS EN CUBIERTA.
¿ENCONTRAR, A QUIÉN... O A QUIÉNES? QUIERO CAMINAR PARA ACTIVAR UN POCO LAS PIERNAS. ESO ES TODO.


HARRY DIVISA A ELLIOT Y A SHAMRA PASEÁNDOSE BAJO LA LUZ DE LA LUNA, Y LOS SIGUE. PERO SE DETIENE CUANDO SE PERCATA DE LA PRESENCIA DE UN SEÑOR HINDÚ QUE TAMBIÉN LOS SIGUE...
UN GUARDIÁN, ¿EH? DEBE DE SER EL PADRE DE SHAMRA.

MINUTOS MÁS TARDE DESCUBRE A AMY Y A NICK...



PERO LA JOVEN SE ALEJA SIN SIQUIERA VER A HARRY...





EN EL CAMAROTE DE LOS WILLARD...






TRANQUILÍZATE Y DESCANSA, HARRY. TODO ESTÁ PERFECTAMENTE BIEN. NUESTROS HIJOS PUEDEN CUIDARSE SOLOS.
ASÍ LO ESPERO. HEMOS HECHO TODO LO POSIBLE POR ENSEÑARLOS BIEN...


MINUTOS MÁS TARDE...
¿PAPÁ ESTÁ ENFERMO?
NO, HIJO. SE HA DORMIDO. ESTÁ CANSADO. TANTO TÚ COMO ÉL HICIERON MUCHO EJERCICIO HOY DÍA. VUÉLVETE A LA CAMA, SKIPPER.


LOS DÍAS SE SUCEDEN, Y FINALMENTE...
¡HOLA, MAMÁ! ¿QUÉ LE SUCEDE A PAPÁ AHORA?
NADA, QUERIDO. PERO HOY ES NUESTRO ÚLTIMO DÍA A BORDO, POR ESO DEBEMOS DEJARLO DESCANSAR.

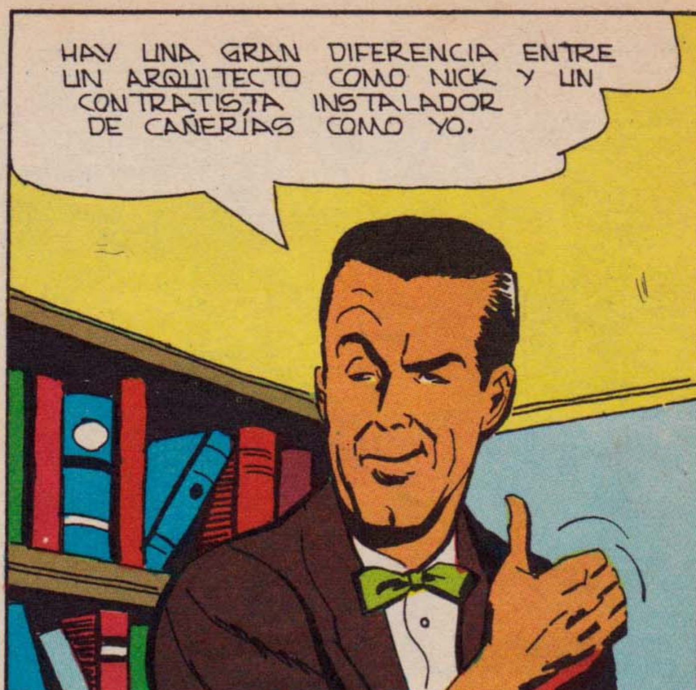

¿QUIERES DECIR QUE NO TENGO QUE JUGAR CON ÉL?
¡EXACTO! TENDRÁS QUE ENTRETENERTE CON TUS AMIGUITOS HOY DÍA.


HARRY SE DESPIERTA A LOS GRITOS DE ALEGRÍA QUE LANZA SKIPPER AL IRSE CORRIENDO...
DEBO IR A JUGAR CON SKIP.
NO HOY DÍA, QUERIDO. SKIPPER ESTÁ DEMASIADO CANSADO PARA JUGAR.

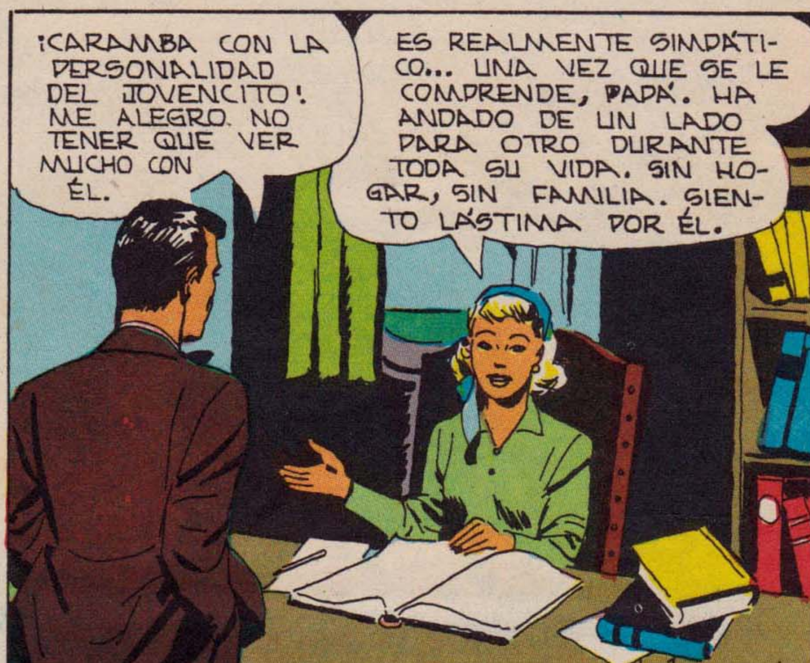

ME PIDIÓ QUE NO TE LO DIJERA, PERO NO QUISO PERTURBAR TU DESCANSO.
¡ESO ES GRANDIOSO! Y YO QUE PENSABA IR A JUGAR CON ÉL PARA NO ECHARLE A PERDER EL DÍA.

HARRY DECIDE LEER EN VEZ DE DORMIR, Y SE DIRIGE A LA BIBLIOTECA DEL BARCO.



















LOS WILLARD LLEGAN POR FIN A PARÍS, Y LUEGO DE UNA VELOZ CARRERA EN TAXI ARRIBAN AL HOTEL...



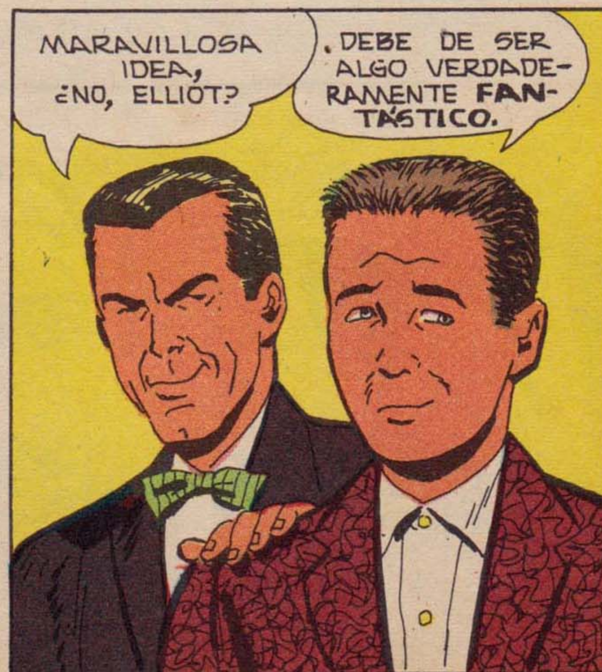

MIENTRAS KATIE, AMY Y SKIPPER EXPLORAN LAS DEMÁS HABITACIONES...
¿QUÉ LE SUCEDE AHORA, SEÑOR INSATISFECHO?
HEMOS COMETIDO UN GRAVE ERROR, PAPÁ...

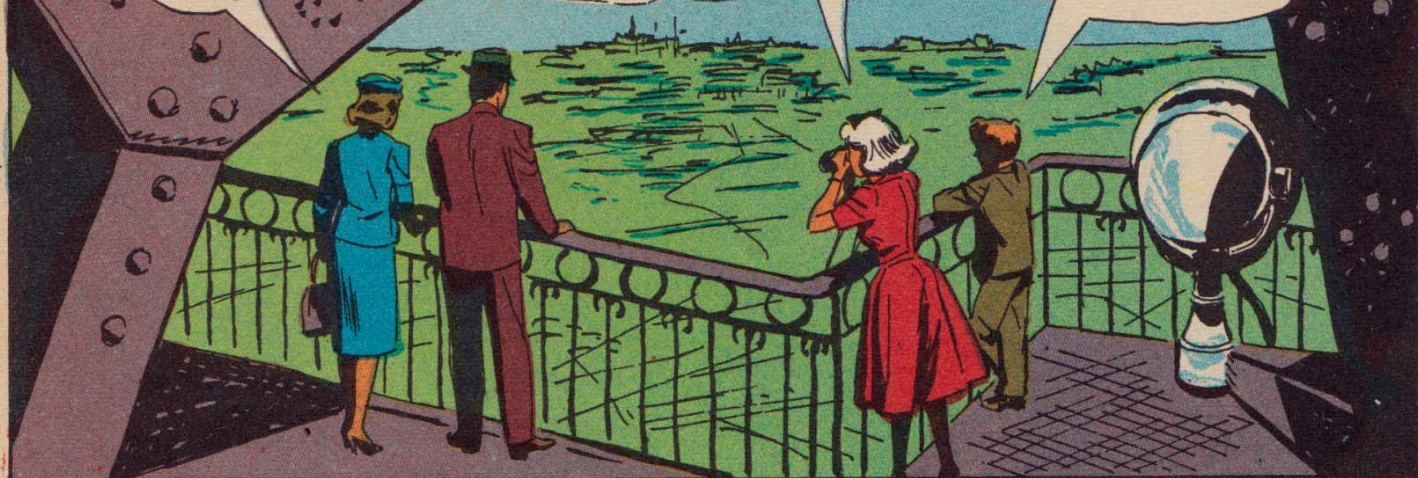

ESTAMOS EN LA ORILLA DERECHA DEL RÍO, CON TODOS LOS TURISTAS. Y DEBERÍAMOS IR A LA IZQUIERDA, DONDE SE HALLA LA GENTE INTERESANTE.

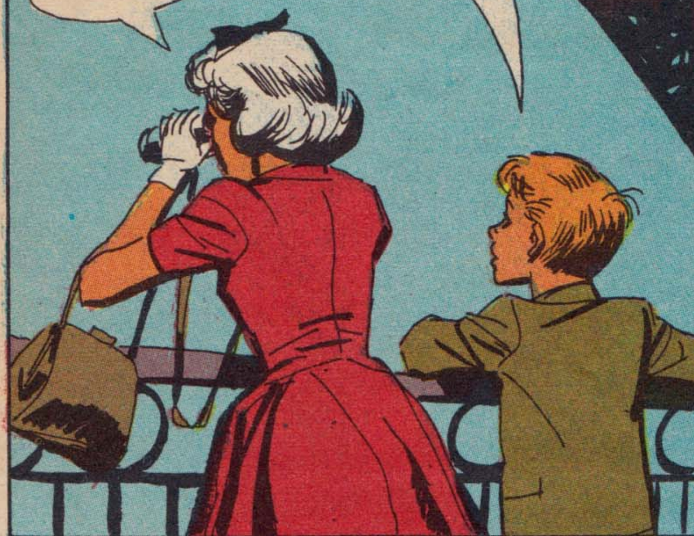

SEGURAMENTE NUESTRO PRÓXIMO PASO SERÁ DIRIGIRNOS A LA TORRE EIFFEL... O CUALQUIER OTRO LUGAR TURÍSTICO COMO ÉSE.
HAGAMOS LAS COSAS COMO CORRESPONDE, HIJO. NOSOTROS **SOMOS TURISTAS.**

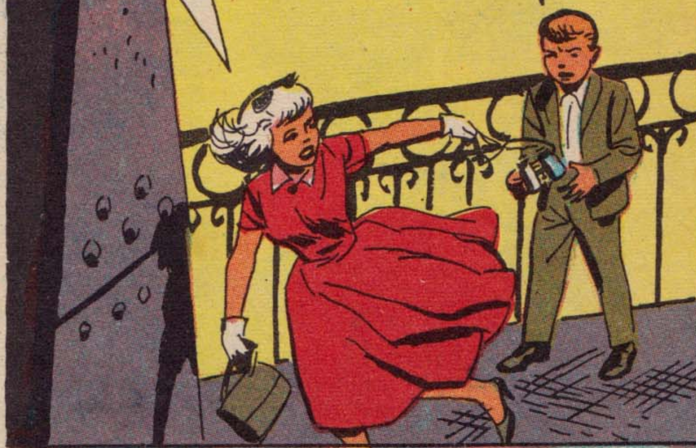

NO SOMOS "PLAYBOYS" U HOMBRES DE NEGOCIOS NI ESPÍAS INTERNACIONALES, SINO TAN SÓLO UNOS COMUNES TURISTAS DE INDIANA. DE MODO QUE BASTA DE QUEJAS... O REGRESARÁS A CASA EN EL PRÓXIMO AVIÓN CON TARIFAS ECONÓMICAS.


VERDADERAMENTE TE GUSTA ESTE HOTEL, ¿NO, ELLIOT?
ES MAGNÍFICO, MAMÁ.
ME ALEGRO. SE ME ACABA DE OCURRIR UNA ESTUPENDA IDEA. VAMOS A LO MÁS ALTO DE LA TORRE A MARAVILLARNOS CON LA PUESTA DE SOL.


MARAVILLOSA IDEA, ¿NO, ELLIOT?
DEBE DE SER ALGO VERDADERAMENTE **FANTÁSTICO.**


ASÍ...
ESTAMOS REALMENTE AQUÍ. POR FIN NUESTRO SUEÑO CUMPLIDO, HARRY.
ME PRODUCE UNA EXTRAÑA SENSACIÓN AL VER LUGARES EN QUE REYES FAMOSOS Y REINAS Y EL PROPIO NAPOLEÓN VIVIERON. PERO TÚ ERES DEMASIADO PEQUEÑO PARA APRECIARLO.
¿TE BURLAS? SÉ BASTANTE SOBRE NAPOLEÓN. TUVO LOS MISMOS PROBLEMAS CON LOS INGLESES QUE EL GENERAL CUSTER CON LOS INDIOS.


¡OH! ¡NO PUEDE SER! PERO PARECE QUE SÍ.
¿DE QUÉ ESTÁS HABLANDO?


DILES A PAPÁ Y MAMÁ QUE LOS VERÉ MÁS TARDE EN EL HOTEL, SKIP.
¡EH! ¿ADÓNDE VAS?


EN ESE MISMO INSTANTE...
¡ELLIOT! ¡BÁJATE DE AHÍ, MUCHACHO TORPE!


¿CON QUÉ OBJETO TE SUBISTE ALLÍ?
PARA TOMARLES FOTOS A LAS HERMOSAS MUCHACHAS DE PARÍS.


LUEGO...
PAPÁ, MAMÁ... QUIERO PRESENTARLES A PENÉLOPE WILTHORN, DE INGLATERRA. SE HALLA DE VISITA EN ESTA HERMOSA CIUDAD POR UNOS DÍAS.
COMO ESTÁ, SEÑORITA WILTHORN.
ENCANTADA DE CONOCERLOS.


SOY MUY AFORTUNADA DE HABER CONOCIDO A SU HIJO. ELLIOT CONOCE TAN BIEN PARÍS... Y PROMETIÓ MOSTRARME TODOS LOS LUGARES TURÍSTICOS QUE GENERALMENTE NO SE CONOCEN.


¿ELLIOT CONOCE PARÍS? HIJO, ME AGRADARÍA CONVERSAR CONTIGO.
HARRY, DEBEMOS IRNOS. RECUERDA QUE TENEMOS QUE DESEMPACAR ANTES DE LA CENA.


TIENES RAZÓN, QUERIDA. QUIZÁS ELLIOT PUEDA USAR SU INFLUENCIA Y LLEVARNOS A UNO DE ESOS ENTRETENIDOS RESTAURANTES EN QUE NO SE PERMITE LA ENTRADA A LOS TURISTAS. ¡OH! ¿DÓNDE ESTÁ SKIPPER?
¡AQUÍ, PAPÁ!


ECHA UNA MIRADA. LA GENTE SE VE DESDE AQUÍ COMO HORMIGAS.


¡OH, NO! AMY... Y NICK O'MARA.
POR ESO FUE QUE PARTIÓ CORRIENDO.


A LA MAÑANA SIGUIENTE...
NICK ME ENFURECE... VENIR AQUÍ EN VEZ DE DIRIGIRSE A LONDRES. EL GRAN NICK O'MARA SE NIEGA A INTENTAR CONSEGUIR TRABAJO EN ALGUNA OFICINA DE ARQUITECTOS. DICE QUE EMPEZARÁ DESDE ARRIBA... O NADA.


NO PIENSA TRANSFORMARSE EN UN EMPLEADO CON HORARIO DE OCHO HORAS AL DÍA, NI SIQUIERA PARA AGRADARME. LE CONTESTÉ QUE NO ME IMPORTA LO QUE ÉL LLEGUE A SER... O SI PIENSA VIVIR A COSTA DE SU MADRE PARA SIEMPRE.


NICK ES REALMENTE BUENO Y CONSIDERADO, PAPÁ... LO MALO ES QUE ES DÉBIL Y COMPLICADO. PERO YA ME HICE EL PROPÓSITO DE OLVIDARLO.
¡ME ALEGRO DE ELLO, AMY!


Y PUEDES EMPEZAR A OLVIDARLO DESDE AHORA MISMO. IREMOS TODOS AL LOUVRE...
NO PUEDO, PAPÁ. NICK RESERVÓ UNA MESA PARA ALMORZAR EN UN MARAVILLOSO RESTAURANTE CERCA DE VERSALLES.


LOS OTROS TRES LLEGAN EN LOS INSTANTES EN QUE AMY PARTE A REUNIRSE CON NICK...
SIÉNTENSE A TOMAR DESAYUNO. LUEGO IREMOS LOS CUATRO A VISITAR EL LOUVRE.
NO PUEDO, QUERIDO. ME INVITARON A UNA FABULOSA EXHIBICIÓN DE MODAS. LOS VERÉ A LA HORA DE LA CENA.


CONMIGO TAMPOCO CUENTES, PAPÁ. LLEVARÉ A PENÉLOPE AL TALLER DEL ESTUDIANTE EN LA OTRA ORILLA DEL SENA.


DESAYUNÉ MUY TEMPRANO. ME LEVANTÉ DE ALBA PARA OBSERVAR LA SALIDA DEL SOL Y CAMINÉ POR LA ORILLA DEL RÍO. OJALÁ TE DESENTENDIERAS DE ESA FIEBRE DEL TURISTA... Y DESCUBRIERAS EL **VERDADERO** PARÍS.


HARRY Y SKIPPER SE QUEDAN SOLOS...
¿TÚ TAMBIÉN HICISTE TUS PLANES, HIJO?
HARÉ LO QUE TÚ DIGAS, PAPÁ..., LUEGO DE QUE ENCUENTRE AQUÍ ALGO QUE COMER.


POCO DESPUÉS...
¿QUÉ TE PARECE SI CAMINAMOS UN POCO... Y EN SEGUIDA VAMOS AL LOUVRE?
¡PERFECTO! TÚ ERES EL JEFE, PAPÁ.


TE GUSTARÁ EL LOUVRE, SKIP. TODA MI VIDA HE DESEADO CONOCERLO. ¿QUÉ ES ESE PAPEL?
MARCEL, EL PORTERO DEL HOTEL, ME ESCRIBIÓ ALGO EN ESTE PAPEL.

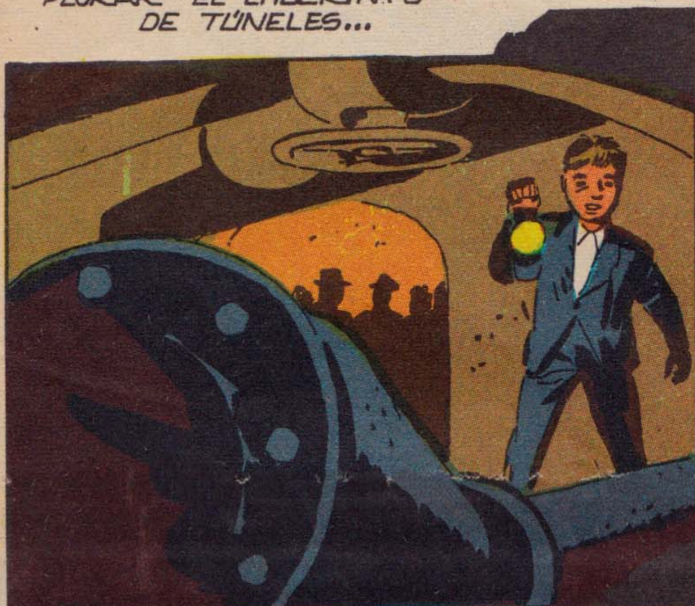

QUIERES ACOMPAÑARME AL LOUVRE, ¿NO?
POR SUPUESTO, PAPÁ. PERO ME TEMO QUE NOS PERDEREMOS DE VER LAS ALCANTARILLAS. SON MUY FAMOSAS, TÚ SABES.


LA POLICÍA NO NOS DEJARÁ RECORRER LAS ALCANTARILLAS, SKIP.
MARCEL ME DIJO QUE HAY UN **TOUR** ESPECIAL UNA VEZ A LA SEMANA. Y LLEGAREMOS ALLÍ EN DIEZ MINUTOS. DÉMONOS PRISA, PAPÁ.

ASÍ HARRY Y SKIPPER SE UNEN AL **TOUR** POR ENTRE LAS ALCANTARILLAS DE PARÍS. DESPUÉS DE UN LARGO TRAYECTO EN BOTE, DESEMBARCAN EN UN MUELLE SUBTERRÁNEO...



EL EXCITADO SKIPPER SE LANZA A EXPLORAR EL LABERINTO DE TÚNELES...



TAN PRONTO EL GUÍA TERMINA SU CONFERENCIA, HARRY ADVIERTE LA DESAPARICIÓN DE SKIPPER...



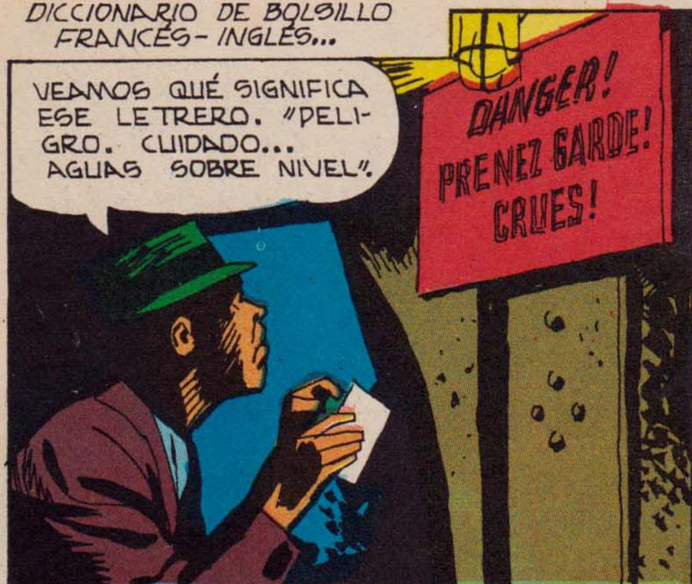
MENTRAS HARRY SE INTRODUCE POR UN TÚNEL, SKIPPER APARECE POR OTRO...



PERO HARRY NO OYE LOS GRITOS DEL GUÍA...



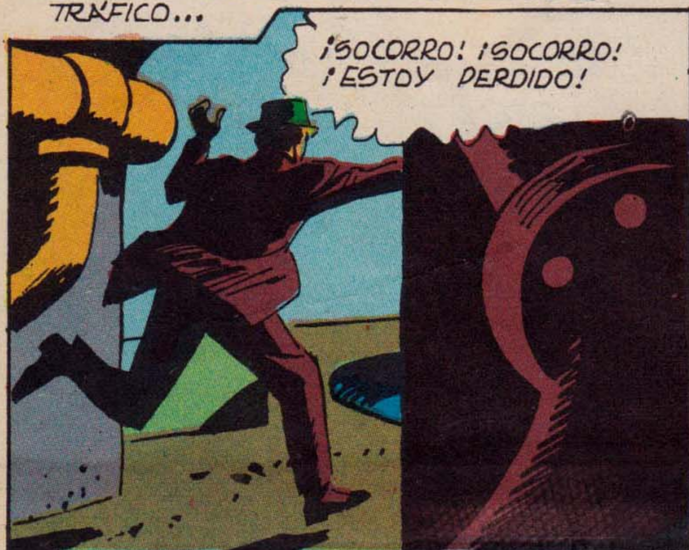
HARRY SE HALLA AHORA COMPLETAMENTE PERDIDO, PERO ECHA MANO A SU PEQUEÑO DICCIONARIO DE BOLSILLO FRANCÉS-INGLÉS...



PENETRA EN OTRO TÚNEL Y SE DETIENE ANTE OTRO CARTEL...



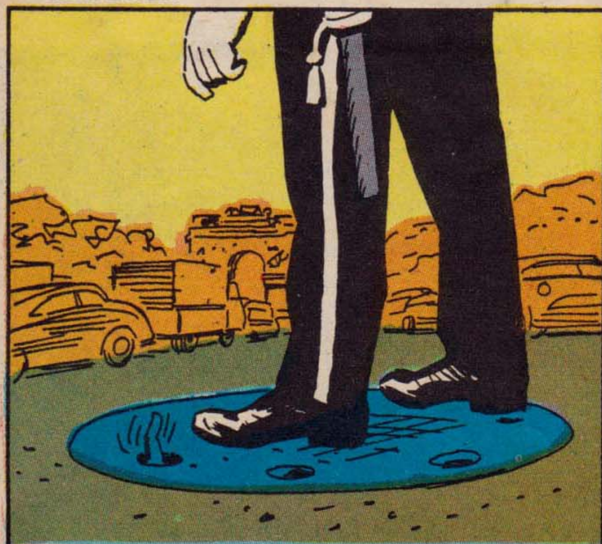
PRESA DEL PÁNICO, HARRY ESCAPA HACIA OTRO TÚNEL... DE SÚBITO, ESCUCHA POR ENCIMA EL RUIDO DEL TRÁFICO...



ES ENTONCES CUANDO VE UNA TAPA DE ALCANTARILLA SOBRE SU CABEZA Y TRATA DESESPERADAMENTE DE CORRERLA...



ESE "ALGUIEN" ES UN OFICIAL DEL TRÁNSITO QUE NO OYE LOS GRITOS DE HARRY NI VE SUS DESESPERADOS DEDOS...



SUS GRITOS SON APAGADOS POR EL RUIDO DEL TRÁFICO, PERO SUS DEDOS SON FINALMENTE VISTOS...











LOS DÍAS TRANSCURRIERON RÁPIDAMENTE PARA LOS WILLARD. HARRY, KATIE Y SKIPPER VISITARON LOS MÁS FAMOSOS LUGARES, SIN IMPORTARLES ACTUAR COMO IMPACIENTES TURISTAS...



Y CIERTO DÍA...

¡KATIE! ¿QUÉ TE PASÓ? TU HERMOSO CABELLO LARGO HA DESAPARECIDO.

ES LA ÚLTIMA MODA EN PARÍS. ¿NO TE GUSTA?

¡MAMÁ! ¡TU PEINADO ES MARAVILLOSO! CAUSARÁS SENSACIÓN EN LA FIESTA DE LA CONDESA DUFRESNE ESTA NOCHE. LA CONDESA ES LA MADRE DE NICK. SE ENTERÓ DE LO DE NICK CONMIGO Y QUIERE CONOCER A MI FAMILIA.

LA FIESTA DE LA CONDESA DUFRESNE ESTÁ EN SU APOGEO CUANDO SE HACEN PRESENTES LOS WILLARD. NICK LOS PRESENTA A SU MADRE...

OH... ¡QUÉ DICHA! SEÑORA WILLARD, TAN ADORABLE... SEÑOR WILLARD, TAN ALTO Y BUEN MOZO... Y AMY, IGUAL DE HERMOSA COMO ME LA IMAGINABA... NO DUDO DE QUE HAYAN CONQUISTADO A MI QUERIDO NICHOLAS...

INCLUSO LO HAN HECHO CONSIDERAR LA IDEA DE IR A TRABAJAR EN UNA DE ESAS HORRIBLES OFICINAS DE ARQUITECTOS EN LOS ESTADOS UNIDOS.

¡BASTA, MADRE!

LE DIJE QUE SI NO QUERÍA RECIBIR DINERO DE MIS MANOS Y DESEABA GANARLO POR SÍ MISMO, YO PODRÍA AYUDARLO PARA QUE LEVANTE HERMOSOS EDIFICIOS EN EUROPA.



LA CONDESA SE ALEJA...



ENTRETANTO, KATIE BAILA CON UN APUESTO CABALLERO LLAMADO RUDOLPH...





HORAS MÁS TARDE LOS WILLARD RETORNAN AL HOTEL...






EMPRENDEN EL CAMINO HACIA CANNES...
¡ESTO ES MARAVILLOSO, SKIP! ESTOY CONTENTO DE HABER SALIDO DE PARÍS, PESE A QUE NO PUDE NUNCA CONOCER EL LOUVRE.
TODO EL MUNDO SE DIVIERTE AQUÍ. OBSERVA A ELLIOT, PAPÁ. JURARÍA QUE LE ESTÁ DICIENDO A ESA MUCHACHA LO RICO Y DESGRACIADO QUE ES.


INCLUSO AMY PARECE ESTAR FELIZ SIN NICK.
SÍ. ALLÁ VA AHORA. ¡WAUUU! ¡MIRA SU NUEVO TRAJE DE BAÑO!


HABLASTE DEMASIADO PRONTO, PAPÁ. AHÍ VA NICK Y PARECE QUE NO VIENE MUY CONTENTO.
ME TEMO QUE ES EL FIN DE NUESTRA PAZ Y TRANQUILIDAD, SKIP.

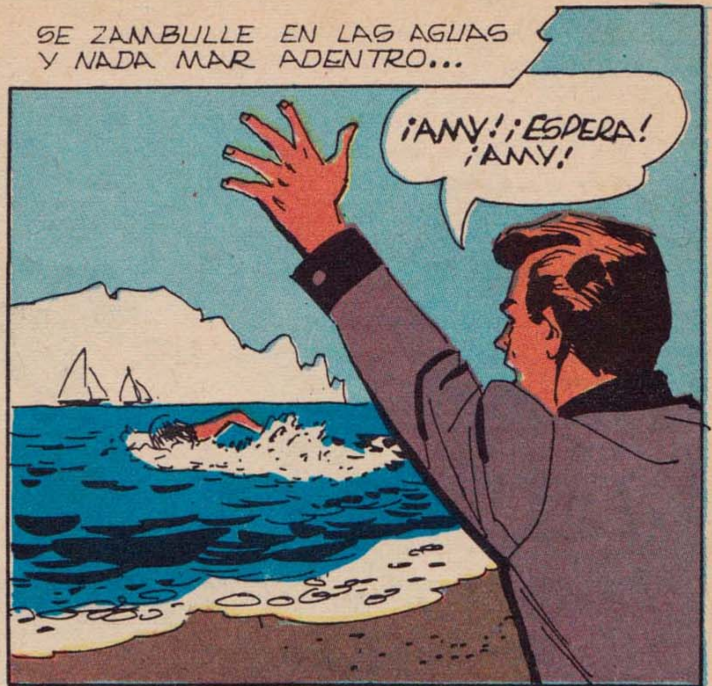

OH... ¿DE DÓNDE VIENES? POR FAVOR, DESAPARÉCETE DE MI VISTA.
TEN LA BONDAD DE CALLAR Y VOLVERTE A TU HOTEL A VESTIRTE.


HAGA LO QUE LA SEÑORITA DESEA Y DÉJELA EN PAZ. LA ESTÁ MOLESTANDO DEMASIADO.
ESTÁS EQUIVOCADO, AMIGUITO. ¡TÚ ERES EL QUE SOBRA AQUÍ!

AL MISMO TIEMPO QUE EL ENFURECIDO NICK SE ABALANZA SOBRE LOS DOS MUCHACHOS, AMY HUYE DEL LUGAR DE LA ESCENA...

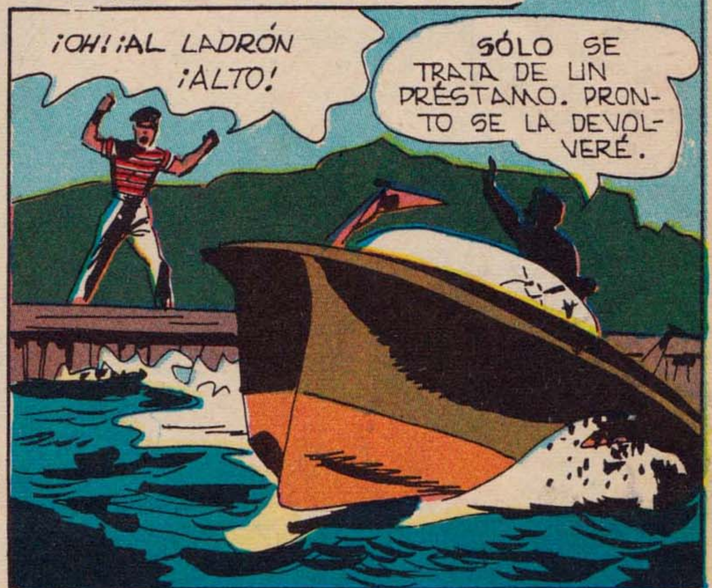


SE ZAMBULLE EN LAS AGUAS Y NADA MAR ADENTRO...





UNA VEZ QUE EL HOMBRE PISA EL MUELLE, NICK SALTA RÁPIDAMENTE DENTRO DE LA LANCHA...



NICK SE ACERCA A AMY Y LA AYUDA A SUBIR A BORDO...






¿ENTONCES POR QUÉ NOS SEGUISTE HASTA CANNES?
PORQUE CREO QUE TE AMO. PERO NO PUEDO COMPARTIR TU ESTÚPIDO MODO DE VIVIR. TENDRÁS QUE ELEGIR ENTRE TU FAMILIA O YO.


ES MUY SENCILLO. VUÉLVETE A PARÍS, NICK, SIGUE VIVIENDO TU VACÍA E INÚTIL VIDA, Y DEJA QUE TU MADRE TE SIGA MANTENIENDO. ¡NO QUIERO VERTE NUNCA MÁS!


AMY REGRESA A LA PLAYA Y CAE EN LOS BRAZOS DE SU PADRE...
TENÍAS RAZÓN SOBRE NICK, PAPÁ.
NO QUIERO ESTAR EN LA RAZÓN, AMY. SÓLO DESEO QUE SEAS FELIZ.


A LA MAÑANA SIGUIENTE HARRY RECIBE UN CABLE...
EL NATIONAL BANK DE INDIANA COMUNICA QUE NUESTROS DÓLARES SE NOS ESTÁN AGOTANDO RÁPIDAMENTE Y NOS SUGIERE QUE REGRESEMOS A CASA.
VÁMONOS MAÑANA, HARRY. ME SIENTO NOSTÁLGICA.


A LA TARDE SIGUIENTE...
FLORELLE Y SU MADRE, MADAME CLEBERT, DESEAN HABLAR CONTIGO.
ESTAMOS AQUÍ EN VISITA DE NEGOCIOS, MONSIEUR.


EL RICO JOVEN AMERICANO, SU HIJO, HIZO CREER A MI FLORELLE QUE SE CASARÍAN. PERO AHORA PLANEA IRSE. ÉL NO PUEDE HACER ESTO Y DESTROZAR EL CORAZÓN DE MI PEQUEÑA FLORELLE.

¿CUÁNTO DINERO DESEA USTED PARA REPARAR EL CORAZÓN DESTROZADO DE SU HIJA?

MONSIEUR ES MUY INTELIGENTE Y COMPRENSIVO. LO DEJO A SU GENEROSIDAD.

¡BIEN! PUES ENTONCES NO HABRÁ DINERO. ELLIOT SE CASARÁ CON FLORELLE. NECESITAMOS MUJERES JÓVENES Y ROBUSTAS EN NUESTRA PEQUEÑA HACIENDA.

¡OH, NO!

MONSIEUR ESTÁ BROMEANDO... ¿NO?

MONSIEUR NO ESTÁ BROMEANDO. NO ES FÁCIL ENCONTRAR ESPOSAS PARA GRANJEROS. ELLAS DEBEN TRABAJAR DESDE EL ALBA HASTA EL AMANECER. TODOS LOS AMERICANOS NO SOMOS RICOS, MADAME.

¡VÁMONOS RÁPIDO, FLORELLE! MONSIEUR ESTÁ LOCO. ALEJÉMONOS DE ESTA HORRIBLE GENTE.

MADAME CLEBERT DIJO: "MONSIEUR ESTÁ LOCO". YO DIRÍA... ASTUTO.

QUÍTATE DE MI VISTA HASTA QUE ME CALME.




KATIE SE DETIENE A MIRAR A LOS JUGADORES DE RULETA, MIENTRAS HARRY CAMINA POR LA SALA...
¡SEÑORA WILLARD! EL DESTINO NOS REÚNE OTRA VEZ. ESTA NOCHE PODREMOS TERMINAR NUESTRO BAILE A LA LUZ DE LA LUNA.


BASTA DE TRIQUIÑUELAS, RUDOLPH.
NO ME HAGA EMPLEAR LA VIOLENCIA, SEÑOR. SOY FUERTE. CON MIS PUÑOS PUEDO...


ESTO ES LO QUE PUEDE HACER YO CON MIS PUÑOS.


MIENTRAS LA PARALOGIZADA KATIE Y LOS DEMÁS ASISTENTES PERMANECÍAN SIN MOVERSE, DOS HOMBRES AGARRARON A HARRY Y LO TRANSPORTARON DE SALA EN SALA.

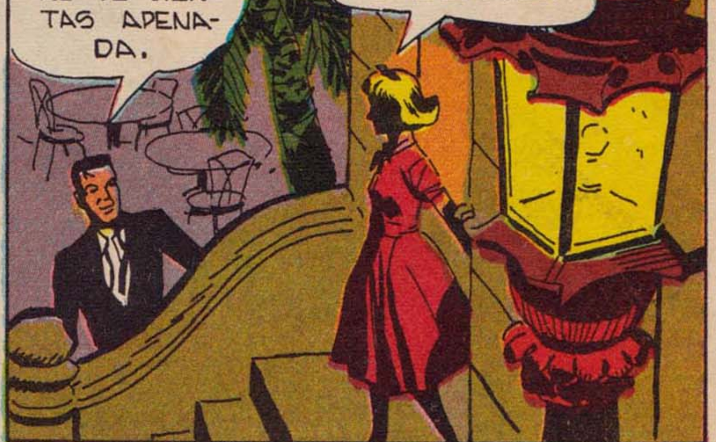

LUEGO LO ARROJARON EN UNA CALLEJUELA LATERAL Y DESAPARECIERON EN LOS MOMENTOS EN QUE LOS FAROS DE UN COCHE SE ENCENDÍAN EN LA OSCURIDAD...
¡SEÑOR WILLARD! SOY YO, NICK O'MARA. VENGA CONMIGO.


¿CÓMO LLEGÓ TAN A TIEMPO, NICK?
ME HALLABA EN EL CASINO Y VI TODO LO QUE OCURRIÓ. ENVIÉ A SU ESPOSA AL HOTEL EN UN TAXI Y LO VINE A BUSCAR A USTED.


QUIERO DECIRLE ALGO. NUNCA HABÍA CONOCIDO A NADIE COMO USTED, AMY Y SU FAMILIA. AL PRINCIPIO PENSÉ QUE AMY Y YO NOS AMÁBAMOS. AHORA SÉ BIEN QUE NO.


SOY EL PEOR HOMBRE DEL MUNDO. PERO QUIZÁS LOGRE CAMBIAR. IRÉ A NUEVA YORK. TENGO OPORTUNIDADES DE TRABAJO EN UNA OFICINA DE ARQUITECTOS.
¿POR QUÉ NO HABLA CON AMY, NICK?


ES MEJOR QUE USTED ME DESPEDIDA DE ELLA. CUIDE A AMY, SEÑOR WILLARD..., Y PROCURE QUE SE CASE CON UN TIPO CORRECTO.
DESCUIDE, NICK, ¡Y BUENA SUERTE!


HOLA, AMY. NICK ME PIDIÓ QUE LO DESPIDIERA DE TI. ESPERO QUE NO TE SIENTAS APENADA.
NO TE PREOCUPES, PAPÁ. ME GUSTA NICK, PERO AHORA ESTOY SEGURA DE QUE NO LE AMO VERDADERAMENTE. NUESTROS MUNDOS SON MUY DIFERENTES.


¡HOLA, PAPÁ! SUPIMOS QUE CASI ECHASTE ABAJO EL CASINO DE UN PUÑETAZO. ¿ES VERDAD?
NO EXACTAMENTE..., PERO CASI. ¿DÓNDE ESTÁ TU MADRE?
¡ALLÍ! TE ESTÁ ESPERANDO PAPÁ.
YO Y LOS MUCHACHOS SALDREMOS JUNTOS PARA QUE TÚ Y MAMÁ PUEDAN ESTAR SOLOS. HASTA OTRO RATO.

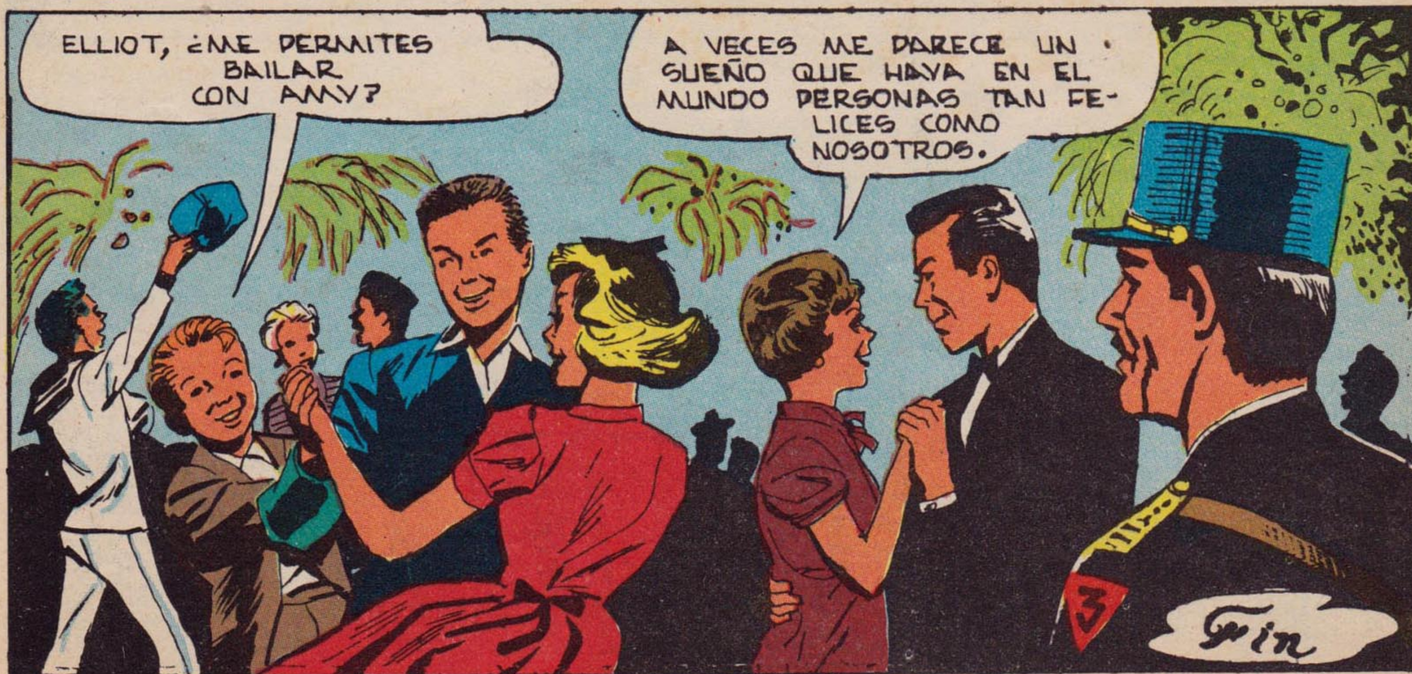




HARRY Y KATIE SIGUEN EL SON DE LA MÚSICA QUE HACE GIRAR A LAS PAREJAS EN LA PLAZA...









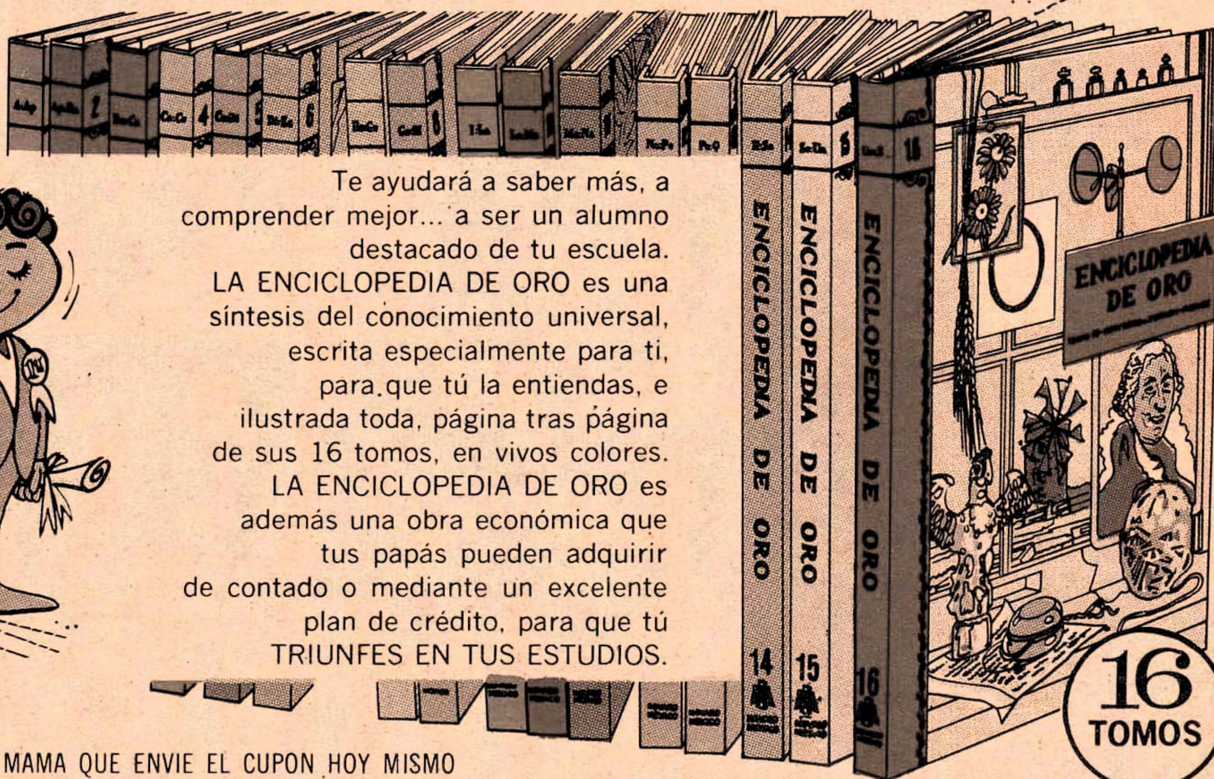
tú quieres saber más...

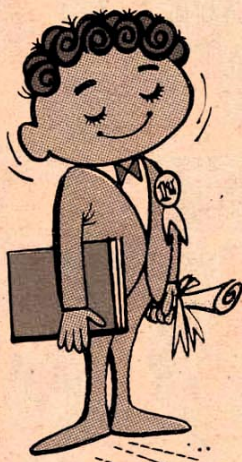


En la casa y en la escuela, en el estudio y en los juegos, te encuentras todos los días con nuevas y maravillosas cosas que antes no conocías .. y quieres saber más de ellas.

LA ENCICLOPEDIA DE ORO

De Editorial NOVARO México





Te ayudará a saber más, a comprender mejor... a ser un alumno destacado de tu escuela.
LA ENCICLOPEDIA DE ORO es una síntesis del conocimiento universal, escrita especialmente para ti, para que tú la entiendas, e ilustrada toda, página tras página de sus 16 tomos, en vivos colores.
LA ENCICLOPEDIA DE ORO es además una obra económica que tus papás pueden adquirir de contado o mediante un excelente plan de crédito, para que tú TRIUNFES EN TUS ESTUDIOS.

PIDE A PAPA O A MAMA QUE ENVIE EL CUPON HOY MISMO

DISTRIBUIDORA DE PUBLICACIONES UNIVERSALES, S. A.
DONATO GUERRA 9 • APARTADO POSTAL 10223 • MEXICO 1, D. F.

Señores: Sírvanse enviarme mi ENCICLOPEDIA DE ORO y mi REGALO SORPRESA. Adjunto cheque ☐ giro ☐ por $ 320.00. Quiero recibir mi ENCICLOPEDIA y mi REGALO por C.O.D. adjunto cheque ☐ giro ☐ por $20.00. Les ruego enviarme folleto y formulario de pedido con facilidades, sin compromiso para mi. ☐

Ponga una x en el espacio que corresponda

NOMBRE ____________________

DIRECCION ____________________

CIUDAD Y ZONA ____________________

ESTADO ____________________

Si vive fuera de la República Mexicana marque aquí ☐ envíe el cupón y le indicaremos dónde puede adquirir la obra en su país

Si envías el cupón con $ 320.00, en giro o cheque, precio total de contado, recibirás tu ENCICLOPEDIA DE ORO y además un obsequio sorpresa. Puedes también mandar $ 20.00 y te enviaremos por C.O.D. tu ENCICLOPEDIA y tu REGALO; pagas el resto al recibir los libros. O bien, puedes pedir un folleto a colores y un formulario de pedido para compra con facilidades.

Precios y condiciones para la República Mexicana